

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 21 (1960)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Rapport annuel 1960

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

#### IV. INSIGNE DE DELEGUES

Chaque délégué devrait porter l'insigne de la S. F. O. L'insigne officiel peut être commandé au trésorier central, M. B. Liengme, 1, rue J. J.-de-Staal, Delémont, et sera en vente lors des journées de l'assemblée à Thoune. Prix de l'insigne fr. 2.—.

Pour le comité central: R. Botteron, président central

### *Rapport annuel 1960*

L'année 1959 a été pour notre société une année de deuil. De façon tout à fait inattendue, nous avons été surpris par le décès subit de notre ami Ernest Roos, bibliothécaire central depuis 1951, qui s'est éteint le 25 février 1959 à la suite d'une attaque cardiaque survenue en pleine ville de Berne où il était de passage. Il a ainsi été enlevé brutalement à sa famille, à son école, à sa commune et à la S. F. O., en pleine activité, au moment où plus que jamais nous sentions que sa conscience du devoir et le don de lui-même à tout ce qu'il entreprenait le conduisaient dans toute son activité. Le service qu'il rendit à la musique était pour lui une nécessité intérieure. Nous avons perdu en Ernest Roos un ami sincère et la S. F. O. ne peut que lui conserver un souvenir reconnaissant et ému.

Le transfert immédiat de la bibliothèque centrale n'a pas manqué de nous occasionner du travail. Le service des prêts des oeuvres a pu être maintenu et, à cette occasion, nos sections ont fait preuve d'une belle compréhension.

M. Zürcher de Berne qui a repris la bibliothèque centrale s'est montré un très digne successeur de notre ami Roos. En fin d'année, le bateau de la S. F. O. a repris, grâce à lui, sa marche normale. Nous l'en remercions.

**L'Assemblée des délégués:** Tandis que nos assises annuelles s'étaient tenues en 1958 dans la belle ville campagnarde de Sursee, nos amis musiciens de toute la Suisse se retrouvèrent, les 25 et 26 avril 1959 dans la grande ville de Zurich. 135 participants représentaient 65 sections de la S. F. O. L'assemblée des délégués elle-même se tint dans la salle de concert de la Société des employés de commerce. Son organisation fut parfaite et nous nous faisons encore un plaisir de remercier ici l'Orchestre KV de Zurich, spécialement son actif président Monsieur W. Aus der Au et ses proches collaborateurs Mademoiselle Hofmänner et Monsieur Unternährer. Le soir précédant l'assemblée, l'orchestre KV nous offrit un concert de gala suivi d'un bal avec production. Nous renvoyons à ce sujet au rapport paru dans le No 8, 1959 de «Sinfonia».

L'assemblée des délégués débuta comme prévu le 26 avril 1959 à 09 h 30. Y prirent part comme hôtes Messieurs le Dr Landolt, maire de Zurich, Alfred

Widmer comme représentant de la Société fédérale de musique. Le Département fédéral de l'Intérieur ainsi que les autorités cantonales zurichoises se firent excuser. Nous eûmes par contre le plaisir de saluer amicalement les membres d'honneur E. Mathys de Berne, H. Luther de St-Margrethen, G. Huber de Zurich, C. Olivetti de Stäfa, G. Feßler de Baar et le Prof. A.-E. Cherbuliez de Zurich.

Les tractations se déroulèrent dans un laps de temps relativement court. Le président central donna ensuite connaissance que les chambres fédérales, sur proposition du Département fédéral de l'Intérieur, avaient doublé la subvention fédérale pour 1959. Cette nouvelle fut frénétiquement accueillie par tous les délégués, ceci d'autant plus que la réimpression du catalogue nous occasionnera un important surcroît de dépenses. Le président central adressa également de chaleureux remerciements à la section de Berne «Berner Musikkollegium» pour son ouvrage «Muße für Musik» dû à la plume de son président et membre de la commission de musique Monsieur le Dr Fallet, ouvrage remis à toutes les sections de la S. F. O. ainsi qu'aux membres du comité central et de la commission de musique. Ce geste amical mérite une attention toute particulière.

Le président central rappela ensuite les membres décédés de nos sections en 1958. Les rapports présidentiel, de la bibliothèque et des comptes furent ensuite admis. En face de deux candidatures, Monsieur Benno Zürcher, membre de la section bernoise «Berner Konzert- und Unterhaltungorchester» fut nommé, à une grosse majorité, bibliothécaire central. Le projet de règlement de la bibliothèque central fut adopté à l'unanimité après une discussion nourrie. Tenant compte des frais à prévoir pour le transfert de la bibliothèque centrale, les conférences de présidents ne sont pas prévues pour 1960.

Un crédit de fr. 2000.— a de nouveau été accordé pour l'achat de musique. Aucune section n'a fait de proposition à ce sujet. La prochaine assemblée des délégués aura lieu à Thoune en 1960. Après l'assemblée tous les délégués prirent part à l'apéritif généreusement offert par les maisons VOLG Winterthour, USEGO Olten et PROVINS Zurich. Après le banquet M. Widmer apporta le salut et les vœux de la Société fédérale de musique. Puis, rehaussé par une production du quintette à vent des musiciens de l'orchestre KV, il fut procédé à la nomination des membres vétérans de la S. F. O. Au cours de cette courte cérémonie Monsieur le Prof. A.-E. Cherbuliez adressa aux intéressés les vœux et paroles d'usage et le vice-président Schenk nomma les 20 nouveaux vétérans. Ainsi se termina dans la plus belle harmonie l'assemblée des délégués dont le rapport détaillé a paru dans le No 6/7 1959 de «Sinfonia».

**Vétérans:** Comme nous venons de l'indiquer, 20 membres de nos orchestres ont été nommés, pour 35 ans et plus d'activité, vétérans de la S. F. O. lors de l'assemblée des délégués du 26 avril 1959. Les noms de ces derniers ont été publiés dans le No 5 1959 de «Sinfonia». Jusqu'à ce jour 362 dames et messieurs portent l'insigne de vétérans.

## Autorités de la Société:

en fonction dès

### a) Comité central:

Président central	R. Botteron, Berne	. . . . .	1938
Vice-président	R. Schenk, Wil	. . . . .	1948
Secrétaire	L. Zihlmann, Soleure,	. . . . .	1943
Caissier	B. Liengme, Delémont	. . . . .	1952
Bibliothécaire	E. Roos †, Lützelflüh	. . . . .	1951
	B. Zürcher, Berne	. . . . .	1959

Pendant l'année écoulée, le comité central a tenu deux séances d'un jour, les 25 avril à Zurich et le 10 octobre à Berne. Entre temps, les affaires ont été liquidées par correspondance. Les questions les plus importantes traitées ont été les suivantes: mutations, comptes, budget, rapports d'activité des sections, déménagement de la bibliothèque, règlement de la bibliothèque, bulletins de commande introduits pour le service de la bibliothèque, mutation au sein du comité, nomination des membres vétérans, demande à la société suisse des éditeurs pour la location d'oeuvres, préparation de l'assemblée des délégués, etc. Lors du décès de notre ami Roos, le comité central et la commission de musique ont siégé à Berthoud pour discuter de la situation nouvelle.

### b) Commission de musique:

Président:	G. Feßler-Henggeler, Baar	. . . . .	depuis 1924
Membres:	Dr Ed. M. Fallet, Bremgarten, Berne	. . . . .	depuis 1946
	Prof. Dr A.-E. Cherbuliez, Zurich	. . . . .	depuis 1948

La commission de musique s'est réunie un jour à Zurich le 25 avril et deux fois deux jours les 7/8 février à Lützelflüh et 12/13 décembre à Berne. Les séances de Lützelflüh et Berne ont été consacrées à l'étude et la préparation du nouveau catalogue. Prirent en outre part à ces séances M. feu E. Roos à Lützelflüh et Zürcher et Botteron, président central à Berne.

c) *Sections vérificatrices*: Les sections de Hägendorf-Rickenbach et St-Imier vérifièrent les comptes 1959.

## Mutations:

Etat au 1<sup>er</sup> janvier 1959 . . . . . 133 sections

### Entrées 1959:

- Orchesterverein Brugg (2 février)
- Orchesterverein Entlebuch (17 mars)
- Musikkollegium Schloßwil (2 mai)
- Orchesterverein Buchs AG (15 juin)

Orchestre de la Ville, Fribourg (19 juin)  
 Kammerorchester Küsnacht ZH (19 novembre)  
 Orchestre symphonique lausannois (30 novembre) . . . . . 7 sections

*Sorties 1959:*

Orchesterverein Huttwil (31 décembre)  
 Orchester der Methodistenkirche Niederuzwil (31 décembre)  
 Orchesterverein Pratteln (31 décembre) . . . . . 3 sections

Etat au 31 décembre 1959 . . . . . 137 sections

**Finances:** La cotisation pour 1959, suivant décision de l'assemblée générale des délégués, a été maintenue au niveau de fr. 1.— par exécutant. Les comptes de 1959 paraîtront dans un prochain numéro de «Sinfonia».

**Conférences des présidents:** Trois conférences décentralisées ont eu lieu les 14 mars à Lucerne, 21 mars à Winterthour et 4 avril à Bienne. En dehors de questions d'ordre général, Monsieur le Prof. A.-E. Cherbuliez a tenu aux trois endroits des causeries sur la composition des programmes. La fréquentation laissa quelque peu à désirer, ce que prouvent les chiffres suivants:

Lucerne . . . . .	30 participants, représentant 17 sections
Winterthour . . . . .	20 participants, représentant 9 sections
Bienne . . . . .	15 participants, représentant 11 sections
Total	65 participants, représentant 37 sections

Une telle participation — il faut oser le dire — de 37 sur 137 sections est trop faible. Et nous constatons que les sections qui ne portent pas intérêt à de telles conférences sont celles qui réclament «d'urgence» ou «par retour du courrier» jusqu'à 20 oeuvres à la bibliothèque centrale. Dans ces sections, il ne se trouve personne disposé à sacrifier un samedi après-midi pour prendre part à l'une de nos conférences. D'autre part si des sections comme celles de Coire et de Davos peuvent se déplacer à Lucerne, ou de Bâle à Winterthour, nous osons semble-t-il demander aux sections les plus proches d'être présentes aussi. Dans beaucoup de sections il serait certainement utile d'insuffler un peu d'esprit de corps qui améliorerait sans aucun doute leur vie même.

Nous tenons malgré tout à remercier sincèrement les sections qui se sont chargées de l'organisation des conférences, c'est-à-dire l'orchestre KV de Lucerne, l'orchestre de Winterthour et l'orchestre de chambre romand de Bienne.

**Bibliothèque centrale:** Un mauvais sort a marqué pour notre bibliothèque l'année 1959. Comme nous l'avons déjà indiqué, notre bibliothécaire central est subitement décédé le 25 février, en pleine saison de concerts. Le 7 mars le soussigné a liquidé au mieux les affaires pendantes. La bibliothèque devant malgré tout continuer à fonctionner, deux membres de l'orchestre de chambre

de Lützelflüh/Hasle-Rüegsau — dont notre ami Roos était directeur — MM. Schöni, président et Krieg se mirent spontanément à notre disposition pour en continuer le service jusqu'à nomination d'un nouveau bibliothécaire. Nous tenons ici encore à remercier cordialement ces deux messieurs de leur compréhension et leur amabilité.

Nous leur souhaitons également de tout coeur que leur orchestre puisse retrouver un directeur et continuer son activité.

L'assemblée des délégués ayant nommé le nouveau bibliothécaire en la personne de Monsieur B. Zürcher, il fallut songer au déménagement. Le volume de la bibliothèque nécessita une grande déménageuse. Le 13 mai le nouveau bibliothécaire, ses deux fils et le soussigné prenaient la route pour Lützelflüh. Nos six armoires et le contenu de 50 caisses numérotées arrivèrent à Berne à 21 heures. Ces 50 caisses furent déposées au domicile de M. Zürcher. Le tout dû être remis en place afin d'assurer immédiatement la continuation du service de prêt. Après cela M. Zürcher et le soussigné laisseraient volontiers à d'autres de s'occuper du prochain déménagement de la bibliothèque! La nécessité s'étant fait sentir de réorganiser à cette occasion l'administration de la bibliothèque, le nouveau bibliothécaire central fut un certain temps débordé de travail. Au cours de l'été le nouveau règlement ainsi que les nouvelles formules de commande furent remises à toutes les sections. Les nouvelles formules de commande permettront le report dans la cartothèque, une meilleure vue d'ensemble et simplifieront les écritures du bibliothécaire. Par suite du transfert de la bibliothèque à Berne, le soussigné a eu l'occasion de mieux connaître son fonctionnement. Une première constatation fut que beaucoup de sections ne s'en tiennent pas au règlement de la bibliothèque. Les sections qui commandent des oeuvres devraient se rappeler que notre bibliothécaire accomplit un travail considérable dans ses heures de loisirs et qu'il serait heureux de pouvoir de temps en temps consacrer une soirée à sa famille. Les sections devraient disposer à temps et ne pas passer commande téléphoniquement à 10 heures du soir en demandant l'envoi pour le lendemain matin! De telles demandes ne seront à l'avenir plus prises en considération. Le bibliothécaire central a reçu du comité central l'ordre formel de faire respecter le règlement. Nous devons reconnaître que notre nouveau bibliothécaire accomplit son travail de façon exemplaire, avec amour. Nous tenons à l'en remercier très sincèrement.

En 1959 il a été prêté 542 oeuvres. La faible réduction de ce nombre par rapport à celui de l'année dernière est due au fait que les oeuvres «à choix» ont quelque peu diminué, probablement par le fait que pour chaque oeuvre commandée il est indispensable de remplir une formule de commande séparée. Les directeurs devraient — bien qu'il y aient certainement des exceptions à cette règle — pouvoir commander des oeuvres sans les demander préalablement pour examen. Une centaine de demandes en chiffre rond ne purent pas être prises en considération, les oeuvres étant soit en prêt ou n'existant pas encore. Il est heureux de constater que le 78% des oeuvres demandées appartiennent à

la musique symphonique. Une telle demande augmentant sans cesse, nous devons posséder certaines oeuvres en double, voire même en triple exemplaires. — Toutes les oeuvres qui partent sont encartées de façon que les anciennes enveloppes disparaîtront. Le renvoi des oeuvres laisse souvent à désirer, les cartons ondulés de protection faisant défaut, et les chemises souffrent du transport. Nous avons l'intention de publier les noms des sections par trop négligentes.

La commission de musique s'est occupée fermement des travaux préparatoires à la confection du nouveau catalogue, après une pause due au déplacement de la bibliothèque. Au début de 1960 la commission de musique s'est réunie plusieurs fois afin d'activer cet important travail. Nous tenons à remercier ces messieurs de leur dévouement.

**Subvention fédérale:** Comme déjà mentionné sous la rubrique de l'assemblée des délégués, nous avons été très heureux d'apprendre que les chambres fédérales, sur la proposition du Département de l'Intérieur, avaient porté notre subvention à fr. 2000.—. Nous remercions très sincèrement nos autorités pour le magnifique geste qu'elles ont eu au moment où la confection et l'impression de notre nouveau catalogue augmenteront sensiblement nos charges.

**Suisa:** Les communications à la Suisa ont eu lieu normalement. Notre représentation à la commission paritaire n'a pas subi de modification. Il n'y a pas eu de séance.

**Sections:** L'activité de nos sections a de nouveau été très intense. Dans tout le pays, nous avons avec plaisir constaté l'établissement de bons programmes. En parcourant ces programmes qui paraissent dans «Sinfonia» — pour autant qu'il nous parviennent! — nous avons l'impression que nos sections sont propagatrices d'une véritable culture dont nous ne pourrions plus nous passer. La formation de nouveaux cadres reste pourtant notre souci majeur et celui de toutes les sections de la S. F. O.

**Nécrologie:** Au cours de l'année écoulée, la mort nous a ravi plusieurs amis. Le 25 février 1959 mourut subitement M. Ernest Roos, bibliothécaire central depuis 1951. Le 19 juillet 1959 disparaissait également M. Max Hegi-Tschirky, directeur de la section de Bremgarten. Honneur à leur souvenir. Nous avons eu l'occasion d'exprimer nos regrets à leur égard dans les numéros 1/2 et 9/10 de «Sinfonia».

**Jubilés:** L'orchestre «Berner Musikkollegium» fêta le 18 avril 1959 son cinquantième anniversaire. Le salut et les voeux de la S. F. O. lui furent présentés par le président central. (Voir le No 8 de «Sinfonia».) Le 8 mars 1959 l'orchestre de la ville de Bulle célébrait aussi son 25<sup>ème</sup> anniversaire en même temps que celui du si sympathique «Choeur mixte» que nous avons appris à connaître lors

de notre assemblée dans cette ville. La S. F. O. a fait part de ces vœux par écrit.

Le 7 juin fut aussi un jour de fête pour l'orchestre de Balsthal qui fêtait son cinquantenaire, la S. F. O. était représentée par son président central. (Voir Nos 5 et 6/7 de «Sinfonia».) M. Ernest Kunz, directeur à Olten de notre section fêta le 29 novembre 1959 le quarantième anniversaire de son activité de directeur (voir No 9/11 de «Sinfonia»). Le 6 décembre 1959 notre vice-président Schenk prit part au cinquantenaire de l'orchestre de Uzwil.

**Organe officiel:** Notre organe officiel «Sinfonia» parut en 1959 en 5 numéros doubles et 2 simples. Il est toujours un lieu entre la S. F. O. et les sections. Il publia spécialement des articles intéressants sur la musique, les communications officielles et les programmes des sections. Notre appel de l'an dernier en faveur d'articles pour la partie rédactionnelle n'a malheureusement pas eu d'échos. Nous le regrettons.

**Généralités:** En terminant notre rapport il nous reste l'agréable devoir d'adresser divers remerciements. Tout d'abord et encore une fois nous remercions l'orchestre «Bernser Musikkollegium» pour l'envoi de sa maquette à toutes les sections. Notre nouveau bibliothécaire M. Zürcher mérite aussi nos vifs remerciements pour l'important travail accompli à la suite de la reprise de la bibliothèque centrale, et sa rapide mise au courant. Nous remercions aussi les autorités fédérales, cantonales, communales et paroissiales ainsi que tous les donateurs et membres passifs et auditeurs des concerts de nos sections pour leur soutien moral et financier. Je remercie encore aussi le rédacteur et l'éditeur de «Sinfonia» ainsi que mes collègues du comité central de leur belle collaboration.

Berne, le 19 janvier 1960

Société fédérale des orchestres:  
Le président central: *R. Botteron*

Traduction: B. Liengme

Guterhaltenes

**WALDHORN F/ES** zu kaufen gesucht

**H. Knoll**, Blauensteinerstraße 5, Basel